

ふれあい通信



Fureai Tsushin

公益財団法人 西宮市国際交流協会

〒662-0911 西宮市池田町11番1号
(フレンテ西宮4F)

TEL (0798) 32-8680

FAX (0798) 32-8678

E-mail : nia@nishi.or.jp

WEBSITE▶



문화로서의 일본 음식



국제 ♥ 교류의 날♥ 감사합니다

2월 3일 (토) 에 제28회 니시노미야 국제 교류의 날이 성대하게 개최되었습니다. 협회 및 관련 단체의 자원봉사자 여러분께 감사의 말씀을 드립니다. 이벤트 당일엔 방문객이 많아 매우 혼잡한 장면도 있었습니다만 여러분의 협력 덕분에 무사히 종료되었습니다. 참석해주신 모든 분들께 감사드립니다.



일본어에는 식감을 표현하는 단어가 다른 나라에 비해 많고 영어보다는 5~6배 더 많은 단어가 있습니다. 아삭아삭 바삭바삭, 파삭파삭 오도독 오도독 듣는 것만으로도 맛있을 것 같아 배가 고파집니다.

2013년 12월에 ‘와쇼쿠’는 유네스코 무형문화유산(세계유산)에 등록되었습니다. 농림수산성에 따르면 일본은 사계절이 뚜렷하여 다양하고 풍요로운 자연을 가지고 있으며 이에 맞춰 일본의 식문화가 육성되어 왔습니다. “자연을 존중하는” 일본인의 기질에 근거한 “음식”에 관한 “관습”이 “일본 사람들의 전통 음식 문화”

로 등록되어 있다고 합니다.

특징으로 꼽을 수 있는것은 (1) 다양하고 신선한 식재료와 그 특유의 맛에 대한 존중 (2) 건강한 식생활을 지원하는 영양 밸런스 (3) 자연의 아름다움과 계절의 변화의 표현 및 설날 등 연중 행사와의 밀접한 관계등등 4가지입니다.

그러나 식문화도 다문화화되고 있으며 세대와 가족 구조의 차이로 인해 일본 음식을 중심으로 한 생활이 다소 퇴색하고 있다고 느껴집니다. 새로운 서양식 음식의 보급과 핵가족의 발전으로 젊은 주부들이 어머니가 아니라 TV와 인터넷 프로그램, 잡지에서 요리를 배우는 것이 점점 더 보편화되고

있습니다. 앞으로 일본 음식의 정의가 더 어려워질지도 모릅니다. 식문화는 시대의 흐름과 그 흐름에 따라 변화하고 있지만 가정에서 먹는 식재료와 요리가 일본에 뿌리를 두고 있다면 일식이나 일본 음식이라고 생각해도 좋을지도 모릅니다. 다양한 외국 문화의 영향을 받으면서 전통을 지키는 일본의 문화력이 앞으로도 계속 이어지기를 바랍니다.

니시노미야 국제 교류 협회는 외국인에게 일본 요리를 소개하고 함께 만들거나 일본 거주자에게 외국 요리를 소개하고 함께 만드는 사업도 하고 있습니다. 앞으로도 이해와 협력을 부탁드립니다.

NIA가 전달하는 다국어 라디오방송

~YouTube에서 채널을 구독하자~

니시노미야시의 지역 FM 방송국 '사쿠라 FM'에는 니시노미야 국제교류협회가 제공하는 라디오 프로그램이 2개 있다는 사실을 알고 계시나요? 첫 번째는 일본어에 능통한 외국인을 게스트로 초대해 그들의 이야기를 듣는 '겐키인! 국제 교류.' 다른 하나는 "세상 모든 사람과 연결하자"입니다. 중국어, 영어, 포르투갈어 원어민 MC가 번갈아가며 매주 여러분을 만나러 옵니다.

겐키인! 국제 교류는 매월 셋째, 넷째 토요일 오전 11시 30분부터 50분까지 방송됩니다. 다양한 국가나 지역의 게스트를 초대하여 인터뷰 형식으로 진행합니다. 고향에 대한 이야기, 일본에 오게 된 경위, 일본에서의 생활 에피소드 등 그 나라 사람의 시선으로 본 이야기가 매우 흥미롭습니다. 또한 니시노미야시와 국제 교류에 관한

정보도 제공하고 있습니다. '세상 모든 사람과 연결하자'는 1주차에는 중국어, 2, 4주차에는 영어, 3주차에는 포르투갈어로 매주 토요일 낮 12시~12시 15분까지 방송됩니다.



우선은 시간에 따라 생활에 도움이 되는 정보를 알려드립니다. 사전에 준비한 것을 직원이 번역해 주지만 그대로 전달하기 어려운 경우에는 알기 쉽도록 바꾸어 말하거나 설명을

덧붙입니다. 다음은 원어민과의 인터뷰입니다. NIA와 인연이 있는 분들에게 어떻게 일본에 오게 되었는지, 일본에 살면서 느낀 점 등을 물어봅니다. 마지막으로 방재 정보에 대해 전하고 있습니다만 일본에서는 당연하게 여겨지는 것도 외국인들은 모르는 것이 많이 있습니다. 일본에서의 안전을 위해 중요한 정보입니다.

이 프로그램은 라디오 방송뿐만 아니라 YouTube에서도 들을 수 있습니다. YouTube에서는 과거의 방송을 들을 수 있을 뿐만 아니라 몇 번이라도 들을 수 있기 때문에 원어민 대화를 들을 수 있는 좋은 기회로 어학 공부에도 딱입니다. YouTube를 구독하고 들어보세요. (Y. I)



세계의 과자

39

키르기스스탄 보르속

스위츠(과자)는 어른부터 어린이까지 마음을 행복하게 해주는 것. 세계 각 나라와 지역에 전해오는, 또한 행사와 관련된 스위트, 체질에만 맞불수 있는 스위트를 소개합니다.

재료	따뜻한 곳에 두어 발효를 시킨다. (1~2 시간).
·강력분 250g (2 와 1/2 컵)	④반죽을 손가락으로 눌러도 돌아오지 않으면 둘로 나누어 둥그렇게 만들어 밀대로 5mm 정도의 두께로 늘린다.
·달걀 (풀어 놓는다) 2/3 개	⑤④를 너비 3cm의 리본으로 자르고 그것을 다시 대각선으로 3~4cm의 다이아몬드 모양으로 자른다.
·우유 (데워 놓는다) 80cc	⑥180℃의 기름에 넣고 양면이 황금빛 갈색이 될 때까지 저어가며 튀긴다.
·버터 (녹인 것) ... 30g (2큰술 이상)	
·설탕 1큰술	
·소금 1/3작은술	
·드라이 이스트 3g	
·미지근한물 40~50cc	
만드는 방법	
①큰 그릇에 밀가루를 넣고 가운데를 움푹 들어간 상태로 만들어 둔다.	
②별도의 그릇에 풀어둔 계란, 따뜻한 우유, 녹인 버터를 섞는다. 거기에 설탕, 소금, 드라이 이스트, 미지근한 물을 넣고 잘 섞는다.	
③①과 ②를 넣고 섞어 반죽하여 하나로 만들어 비닐 랩으로 덮고	

제공 : 키르기스스탄 출신의 Rafat씨

중앙아시아 북동부에 위치한 키르기스스탄에서 인기 있는 간식은 보르속 (Borsok) 이라는 전통 튀김빵입니다. 한입 크기로 겉은 바삭하고 먹으면 쫄깃쫄깃하며 속이 비어 있어 원하는 만큼 먹을 수 있습니다. 보르속은 예로부터 각 가정에서 만들어져 왔으며, 아침, 점심, 티타임에 꿀과 잼을 곁들여 차와 함께 먹습니다. 인구의 70% 이상이 유목민의 후손인 키르기스스탄에서는 풍성한 요리로 손님을 대접하는 것이 미덕으로 여겨지므로 축하 행사나 연회에서는 다양한 요리의 접시 사이 틈새에 보르속을 수북이 산처럼 쌓아 올립니다.

최근 개최 된 Borsok Festival에서는 단호박, 비트, 치즈, 꿀 등이 들어간 것도 전시되었으며 경연 대회도 열렸다합니다. 변형이 나타나고 있는 것 같습니다.

만드는 데 놀라울 정도로 적은 노력이 필요합니다. 한 번 시도해 보세요. (Y. U)

이번에는 보스니아 헤르체고비나에서 온 브루나 바이라모비치(Bruna Bayramovic) 씨를 인터뷰했습니다. 브루나는 현재 니시노미야에 거주하고 있는 건축 디자이너입니다. NIA의 온라인 일본어 강좌에도 참가하고 미야미즈 학원 국제 강좌의 강사로도 활동했습니다.

환경 디자인 직무

보스니아 헤르체고비나라는 나라는 익숙하지 않아서 사람들이 “오, 보스니아” 라고 한마디로 이해하기는 어렵습니다. 남동부 유럽의 발칸 반도에 위치한 이 나라는 1992년 구 유고슬라비아로부터 독립한 6개국 중 하나입니다. 여러분 중 일부는 수도 사라예보에서 열린 동계 올림픽을 기억할 것입니다.

유소년기 때 유고슬라비아 해체와 관련된 국내 분쟁에 휘말려 전쟁 상태를 경험했습니다. 군사적 충돌은 3년 이상 지속되었고 평화로운 사회가 돌아오기까지는 많이 힘들었습니다. 학창시절 건축에 대한 관심과 파괴된 마을과 집을 재건하려는 열망은 어쩌면 과거의 영향을 받았을 수 있습니다.

일본의 현대 건축은 해외에서도 높은

평가와 찬사를 받고 있지만 동시에 조금은 신비로워서 건축학도로서 호기심을 불러일으켰습니다. 안도 타다오(安藤忠雄)와 같은 유명 건축가의 작품을 보면서 그들의 ‘건축의 길’ 을 해명하고 싶었습니다.

일본 건축에 흥미를 느낀 이유는 서양 건축과는 다른 특징이 있었기 때문입니다. 약 10년 전에 일본 문부과학성에서 유학생을 모집하고



있다는 것을 알게 되었고 정부로부터 유일하게 유학을 갈 수 있는 사람으로 선발되었습니다. 처음에는 고베 대학에서 6개월 동안 어학을 배웠고 그 후 고베 조형 예술 대학의 건축 및 환경 디자인학과에서 공부했습니다. 석사과정 2년을 마치고 박사과정으로 진학하면서 건축에서 환경디자인으로 주제를 바꾸었습니다. 예를 들어 도시계획에 있어서는 공원과 그 주변의

외부 공간 등을 설계하는 분야입니다. 졸업 후 환경 디자인 사무소에 취직하여 현재 근무하고 있습니다.

처음 일본에 왔을 때 문화의 충격은 마을의 모든 정보 (게시판, 간판, 포스터 등)가 일본어의 한자로 쓰여져 있다는 것입니다. 슈퍼에 갔을 때도 한자의 바다에 빠져 익사할 뻔했고 1도 입을 줄 몰랐습니다. 가능한 한 소통할 수 있는 대면 매장에 가서 하나하나 물으면서 쇼핑을 하곤 했습니다. 일본의 모든 사람들이 친절했기 때문에 그나마 그렇게라도 버틸 수 있었습니다.

일본사람에 대한 인상은 구로사와 감독의 영화에서 옛 문화를 계승하는 진지한 사무라이같은 것이었지만 실제로 일본에 와서 보니 간사이 사람들은 친절하고 유머러스하며 그들과 어울리는 데 전혀 위화감이 느껴지지 않았습니다. 이상적인 주거환경은 집 밖을 나서도 사람들과 함께 시간을 보낼 수 있는 공간이 있는 커뮤니티가 있는 도시입니다. 그렇게 하면 친구가 생기고 삶이 더 편안해질 거라고 생각한다고 브루나는 말합니다. 지구 환경의 미래를 위해 브루나 씨를 시작으로 다른 환경 디자이너들의 큰 성공을 기대하고 있습니다. (M. M)

NIA 인포메이션 BOX

INFORMATION

외국인을 위한 일본어 교실 (각10회)		장소 : NIA회의실
말하자! 배우자! 일본어	외국인을 위한 일본어 강좌	일본어 수다 광장
5월12일~7월14일 매주 일요일 10:00~11:30	5월13일~7월22일 매주 월요일 18:30~20:00	5월9일~7월11일 매주 목요일 10:30~12:00
중 급: 초급수료자 정 원: 10인 (선착순) 강 사: 일본어교사 수강료: 5,000엔 (교재비포함)	초 급: 간단한 회화 가능자 중 급: 즐겁게일본어회화를 하고싶은자 정 원: 각 반10인 (선착순) 강 사: 일본어교사 수강료: 5,000엔 (교재비포함)	클래스1: 처음 또는 초급실력자 클래스2: 히라가나와가타가나를 읽고쓰기및 간단한 회화가 가능한자 정 원: 각각7인 (선착순) 수강료: 2,000엔 ★4월24일 접수마감

외국인을 위한 무료 상담회

사법서사·행정서사가 무료로 상담해 드립니다. (비밀엄수) 통역 봉사자가 있으므로 안심하세요. 영어, 중국어 이외의 언어는 예약이 필요합니다.

일정	내용	장소
5월19일(일) 13:00~16:00	법률상담	NIA 회의실
7월21일(일) 13:00~16:00	재류자격상담	

28회 니시노미야 국제교류의 날 협찬자

2월3일(토)에 개최된 니시노미야 국제 교류의 날에는 다음과 같은 단체로부터 후원을 받았습니다. 진심으로 감사드립니다. (특별한 순서 없음)

니시노미야시 관리 주식회사 주식회사 오제키 사쿠라 FM 주식회사 니시노미야 서예 협회 니시노미야 유네스코 협회
니시노미야시 관리 직원 및 직원 조합 니시노미야 스포츠관 자매도시 협회

❖ 5월개강 원어민에 의한 영어회화강좌 (각 코스 전30회) ❖

요일 / 시간	코스 (정원)	대상	강사	수강료 (30회, 세금포)**		기간 (8/1~8/31, 12/23~1/13, 축일휴)
				찬조회원*	일반	
월 11:00~12:30	중급 (16)	영검2급정도의 영어실력이 있거나 적극적으로 회화하려는 사람	Linden	36,000엔	46,000엔	2024년5월13일~2025년3월10일
월 13:30~15:00	초급 (16)	중학교 졸업정도의 영어가 되는 사람	Linden	36,000엔	46,000엔	2024년5월13일~2025년3월10일
월 15:15~16:45	초급 (16)	중학교 졸업정도의 영어가 되는 사람	Linden	36,000엔	46,000엔	2024년5월13일~2025년3월10일
월 17:00~18:00	어린이 (12)	경험은(거의) 없지만 영어에 관심이 있는 초등학교 2~6학년생	David	36,000엔	46,000엔	2024년5월13일~2025년3월10일
월 18:30~20:00	중급 (16)	영검 2급 수준의 영어 능력을 가지고 적극적으로 회화하려는 사람	David	36,000엔	46,000엔	2024년5월13일~2025년3월10일
수 11:00~12:30	초급 (16)	중학교 졸업정도의 영어가 되는 사람	James	36,000엔	46,000엔	2024년5월15일~2025년1월22일
수 13:30~15:00	입문 (16)	영어회화를 공부한 지 얼마 되지 않은 분	James	36,000엔	46,000엔	2024년5월15일~2025년1월22일
수 15:15~16:45	중급 (16)	영검 2급 수준의 영어 능력을 가지고 적극적으로 말할 수 있는 분	James	36,000엔	46,000엔	2024년5월15일~2025년1월22일

*협찬 회원 : 2024년도 회비 3,000엔이 필요합니다. **별도 교과서 필요(각자 구매)

신청 방법 : 2024년 3월 15일(금) ~ 2024년 4월 10일(수), 희망 코스(1개만), 이름(요미가나도), 우편번호, 주소, 연락 가능한 전화번호를 첨부해서 메일(nia@nishi.or.jp)로 신청해 주세요.

참고: 선착순이 아닙니다. 응모가 너무 많으면 추첨을 실시합니다.



후 렌테 니시 노미야

〒662-0911 니시노미야시 이케다초 11번 1호
Tel.0798-32-8550
HPアドレス <http://www.frente-nishinomiya.com/>

공식 페이스북 정보 발신 중
<https://www.facebook.com/frentenishinomiya>

공식 어플리케이션 정보 발신 중

후렌테 니시노미야 전문 상가

お、ねだん以上.



전문 상가
영업 시간 **10:00 ▶ 20:00**

1F 맞집 거리는 20:00 이후에도
영업합니다.





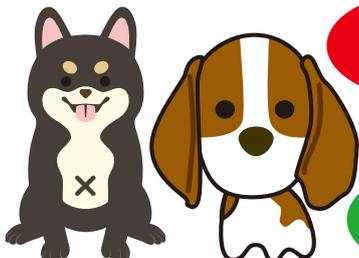
니혼 칸자이 주식회사
www.nkanzai.co.jp

더욱 쾌적하게 최적화로 계속



- 本店 〒662-8588 兵庫県西宮市大漕寺町9-16
- 本社 〒103-0027 東京都中央区日本橋2-1-10 柳屋ビルディング
- 設立年月日: 昭和40年10月27日
- 事業内容: ○建物管理運営事業 ○住宅管理運営事業 ○環境施設管理事業
○不動産ファンドマネジメント事業 ○その他の事業

행정서사 타카타 타다시 사무소



출입국 관리,
귀화 및 영주

건설 및 경영사업심사,
입찰 및 산업폐기물

각종 허가 인가 신청

「거리의 법률가」로서

언제나 강력한 당신의 편입니다!

업무의 속도보다
정확함을 항상 염두에
두고 있습니다!

오랜 신뢰와
실적의 행정서사
입니다.

☎ 078-242-3497 FAX 078-251-6138

마음 편하게 상담해 주세요.

〒651-0093 코베시 주오쿠 니노미야초 2호메10-24(현류·한신·JR산노미야 역에서 도보10분) ●문의는 메일로도 가능합니다 takatajimuso@nifty.com

1년간의 활동을 돌아보며

NIA

2023년도 활동 다이제스트

(공재)니시노미야시 국제교류협회는 2023년도에도 다양한 사업을 실시했습니다.

4월

「Nishinomiya City News」 No.263, 264

발행 니시노미야 영어 통역 번역 자원봉사 협회

1일/니시노미야 일본인 자원봉사회 맨투맨 일본어 학습 (주 1회 90분, 3월 말까지 실시)

1일/사쿠라 FM “세상 모두와 연결하자!!” 방송 개시 (1주 중국어, 2,4주 영어, 3주 포르투갈어, 매주 토요일 12:00~12:15)



1일/International Kids Club 「벚꽃놀이」

10일~/「후테바코」 JR니시노미야교실 매주월요일 (1월까지)

15일/사쿠라FM 「젠키시루시 국제교류」 방송개시 (제3·4토요일11:30~11:50)

16일/북부지역 일본어 일요·목요일교실 (매주오후2시~3시30분/3월까지)

17일~24일/로토·에·가론누 (Lot-et-Garonne)、아젠워크, 프랑스로도 즐겨요 (23일)

19일~/외국에 뿌리를 둔 아이들을 위한 교과학습교실 「후테바코」 (매주수요일 3월까지)

5월

「Nishinomiya City News」 No.265, 266 발행

7일/생활인을 위한 일본어 (온라인 강좌) “배우자! ‘일본어’ ” (매주 일요일 10:00~11:30, 7월 9일까지 10회)

8일/외국인을 위한 일본어 강좌 1학기 개강 (7월 10일까지 매주 월요일 18:30~20:00 10회)

원어민이 가르치는 영어 회화 강좌 (입문, 초급, 중급, 어린이 코스) (매주월,금요일 각각 30 회)

9일/교육위원회 ‘일본어 교실’ 에 교사 파견 (주 1회, 3월까지)

10일/International Kids Club “부모와 자녀가 함께 즐기는 소리의 세계”

11일/「일본어나카요시광장」 (방과후일본어교실 외국인아동·학생과 그 부모) (매주목요일16:00~17:30 3월까지)

14일/외국인을 위한 법률·생활 상담

16일/지역일본어교육체제구축「북부지역외국인을 위한 일본어학습지지도양성연수」 (~2/29) 일본어일요·목요일교실 (매주일요일오후2시~3시30분)

20일/글로벌 어린이 클럽 “오리엔테이션”、스페인어 수다광장 “바르셀로나는 지금”

6월

「Nishinomiya City News」 No.267, 268발행

3일~4일/유학생을 위한 홈스테이 및 방문 프로그램 (6월의 각 주말)

4일/지역일본어교육체제구축「북부지역외국인을 위한 일본어학습 지지도 양성연수」 (~7/23)

17일/글로벌 어린이 클럽 “캐나다”

24일/식문화 교류 “바캉스 도시락”

7월

「Nishinomiya City News」 No.269, 270발행

1일/문화 교류 “유카타의 날”



1일/International Kids Club 「부모와 자녀 제조교실」

1일/외국인을 위한 응급처치 워크숍

15일/글로벌 어린이 클럽 “아메리카”

22일/“국제 교류 카페” 실행

23일/외국인을 위한 재류 자격 상담회

8월

「Nishinomiya City News」 No.271, 272발행

5일~6일/다카스 축제 참가



Nishinomiya City International Association Newsletter / Fureai Tsushin

9월 「Nishinomiya City News」 No.273, 274발행

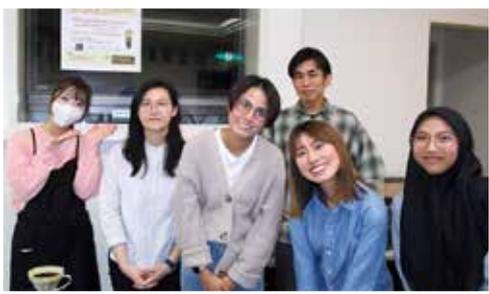
- 10일 / 외국인을 위한 채용 자격 상담회
- 14일 / 유학생을 위한 방재 교실 (간사이 가쿠인 대학), 일본어수다광장 (매주목요일 10:30~12:00 11/16까지 전10회)
- 16일 / 글로벌 어린이 클럽 “싱가포르”
- 24일 / 생활인을 위한 일본어 (온라인 강좌) “말하자! 배우자! 일본어” (11월 26일까지 매주 일요일 10:00~11:30)
- 25일 / 외국인을 위한 일본어 입문 강좌 제2기 개강(매주 월요일 18:30~20:00 12월 4일까지 10회)



25일~10월2일 / 론드리나 워크 토크 스페셜
30일 / 문화 교류 “싱가포르의 어떤 나라인가?”

10월 「Nishinomiya City News」 No.275, 276발행

- 2일 / 시민 어학강좌 ‘중국어 회화 입문’ (매주 월요일 18:00~19:30 12월 10일까지 10회)
- 14일 / International Kids Club “할로윈 파티”
- 15일 / 스페인어 수다광장 (우루과이, 남미 국가 알아보기)
- 21일 / 글로벌 어린이 클럽 '베네수엘라'와 'NIA 카페 활' 실시



28일 / 제48회 니시노미야 시민 축제 출전



11월 「Nishinomiya City News」 No.277, 278발행

- 4~5일 / 유학생을 위한 홈스테이 및 방문 프로그램 (11월 각 주말)
- 4일 / 제9회 와~루도, 니지이로, 마츠리 (현 교육, 세키가쿠 등 6개 단체 연계) 개최
- 11일 / International Kids Club “부모와 자녀 체조교실”
- 18일 / 글로벌 어린이 클럽 “중국”
- 25일 / 문화 교류 “말차 체험”
- 26일 / 외국인을 위한 법률·생활 상담, 식문화 교류 “가을의 제철 요리”
- 27일~12월4일 / 소흥 주간, 중국어 체험 및 특별 강연

12월 「Nishinomiya City News」 No.279, 280발행

- 9일 / International Kids Club “크리스마스 파티”



- 10일 / 외국인을 위한 일반 구명 강습회
- 16일 / 글로벌 어린이 클럽 “국제교류의 날 준비”



2024~

1월 15일 / 외국인을 위한 일본어 강좌 (3월 25일까지 매주 월요일 18:30~20:00 전10회)

- 20일 / 글로벌 어린이 클럽 “국제 교류의 날 리허설”
- 20일 / 문화 교류 “기모노의 날”
- 21일 / 외국인을 위한 채용 자격 상담회
- 27일 / International Kids Club “부모와 자녀 요가교실”

2월 「Nishinomiya City News」 No.281, 282발행

- 13일 / NATS (니시노미야, 아мага사키, 도요나카, 스타타시) 연계 재해시 외국인대응연수
- 18일 / 스페인어 수다광장 “풍요의 땅 아르헨티나”
- 25일 / 식문화 교류 “브라질 요리”

3월 「Nishinomiya City News」 No.283, 284발행

- 2일 / International Kids Club “츠마미세공”, 문화 교류 (이케바나 체험)
- 6일~13일 / 스포캔 워크, 특별강연
- 16일 / 국제 이해 강좌 “방글라데시 사람들과 우리들의 관계”
- 17일 / 외국인을 위한 채용 자격 상담회
- 29일 / 유학생을 위한 방재 교실 (간사이 가쿠인 대학)